

85.566

**Postulat Carobbio**  
**Erkrankungen der Atemwege bei Kindern**  
**Postulato Carobbio**  
**Malattie respiratorie dei bambini.**  
**Indagine**  
**Postulat Carobbio**  
**Maladies des voies respiratoires**  
**chez les enfants**

*Wortlaut des Postulates vom 25. September 1985*

Zur Erfassung der Auswirkungen, welche die Luftverschmutzung auf die Gesundheit hat, ist es – wie Forschungen im Ausland gezeigt haben – wichtig, an Kindern Untersuchungen durchzuführen, die sich vor allem auf chronische Bronchitis und akute Erkrankungen der Atemwege erstrecken. Diese Untersuchungen sollten auch auf allfällige präventivmedizinische Massnahmen ausgerichtet sein. Die Unterzeichneten ersuchen deshalb den Bundesrat, zu prüfen, ob es nicht angezeigt wäre, in der ganzen Schweiz eine medizinische Untersuchung durchführen zu lassen, die den Einfluss der Luftverschmutzung auf die Erkrankungen der Atemwege bei Kindern zum Gegenstand hat. Besonderes Augenmerk wäre dabei auf die Gebiete zu legen, die infolge besonders grosser SO<sub>2</sub>-Konzentration am meisten unter der Luftverschmutzung leiden.

*Testo del postulato del 25 settembre 1985*

Per verificare l'influsso dell'inquinamento atmosferico sulla salute è importante, come lo hanno provato ricerche svolte all'estero, provvedere a ricerche su campioni di bambini. Sopra tutto per quanto riguarda bronchiti croniche e malattie acute delle vie respiratorie. Questo anche in vista di una possibile azione di medicina preventiva. I sottoscritti chiedono perciò al Consiglio federale di esaminare l'opportunità di far svolgere un'indagine medica su tutto il territorio del paese, sull'influsso dell'inquinamento atmosferico nelle malattie delle vie respiratorie dei bambini, con particolare riguardo per le arie che soffrono in maniera più acuta di problemi di inquinamento atmosferico a seguito di particolari concentrazioni di SO<sub>2</sub>.

*Texte du postulat du 25 septembre 1985*

Pour pouvoir vérifier l'influence de la pollution atmosphérique sur la santé, il est important, comme l'ont prouvé les recherches faites à l'étranger, d'examiner un certain pourcentage d'enfants. Cela s'applique surtout à la bronchite chronique et aux maladies aiguës des voies respiratoires, en vue d'une mesure éventuelle de médecine préventive. Les soussignés demandent par conséquent au Conseil fédéral d'étudier la possibilité de procéder à une enquête médicale, englobant tout le territoire du pays, sur l'influence de la pollution atmosphérique sur les maladies des voies respiratoires des enfants, notamment dans les zones très affectées par des concentrations massives de SO<sub>2</sub>.

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires:* Fetz, Gurtner, Herczog, Magnin (4)

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

Se si vuole esaminare l'influsso dell'inquinamento atmosferico sulla salute è necessario, per limitare l'incidenza di fattori esterni alla problematica, procedere a ricerche su campioni di bambini. I bambini rappresentano infatti una frazione particolarmente sensibile della popolazione, non sono ancora fumatori, vivono in generale nelle vicinanze dell'abitazione e non conoscono dunque conseguenze negative derivate dal posto di lavoro, dal tragitto per raggiungere il posto di lavoro.

In questo senso si sono mosse molteplici inchieste a livello internazionale, che hanno dimostrato l'esistenza di relazioni causali tra inquinamento atmosferico e l'insorgenza di particolari tipi di affezioni infantili.

Ad esempio uno studio estremamente accurato svolto recentemente in Germania dimostra in modo inequivocabile l'esistenza di una relazione tra la frequenza dei casi di pseudocrup e bronchiti ostruttive nei lattanti e l'inquinamento atmosferico sopra tutto dovuto ad alte concentrazioni di SO<sub>2</sub>. Altri studi epidemiologici hanno confermato l'esistenza di simili nessi anche per quanto riguarda bronchiti croniche e malattie acute delle vie respiratorie.

Nel nostro paese, per quanto è data di sapere, viene condotta attualmente un'unica indagine pilota a Basilea concernente la frequenza delle malattie banali alle vie respiratorie nei bambini fino a 4 anni d'età, relativamente alle variazioni delle concentrazioni di NO<sub>2</sub>. Vista la rilevanza sociale e finanziaria della problematica in relazione ad una possibile azione di medicina preventiva, si richiede attraverso questo atto parlamentare se non sia il caso di estendere questo tipo di indagine medica ad altre regioni del Paese, con particolare attenzione per le aree che soffrono in maniera più acuta di problemi di inquinamento atmosferico.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 19. Februar 1986*

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 19 febbraio 1986*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 19 février 1986*

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

*Ueberwiesen – Transmis*

85.453

**Postulat Humbel**  
**Sport-Statistik**  
**Statistique sur le sport en Suisse**

*Wortlaut des Postulates vom 6. Juni 1985*

Der Bundesrat wird beauftragt, periodisch eine Dokumentation/Statistik über den Schweizer Sport herauszugeben.

*Texte du postulat du 6 juin 1985*

Le Conseil fédéral est prié de faire publier à intervalles réguliers une statistique ainsi qu'une documentation sur le sport en Suisse.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Basler, Biel, Bircher, Bürer-Walenstadt, Chopard, Cotti Gianfranco, Dirren, Eppenberger-Nesslau, Giudici, Jaeger, Landolt, Loretan, Oehler, Ogi, Schmidhalter, Schnider-Luzern, Wyss, Ziegler (18)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

1. Wer soll die Sport-Statistik erstellen?

Die Verwaltung unseres schweizerischen Sport-Mekkas (ETS Magglingen) soll als zuständige Stelle im Bund erklärt werden (und nicht das Bundesamt für Statistik). In Magglingen laufen alle Fäden unserer schweizerischen Turn- und Sportverbände zusammen; dort werden viele Zahlen und Fakten des Schweizer Sportes registriert. Mit einem Fragebogen an die Kantone kann viel Wissenswertes beantwortet werden.

2. In welchen Zeitabständen soll eine Sport-Statistik erscheinen?

Die einmal erstellte Sport-Statistik sollte fortgeschrieben werden, nicht gleich alle Jahre, aber doch in Perioden von zwei bis drei Jahren.

## **Postulat Carobbio Erkrankungen der Atemwege bei Kindern**

## **Postulat Carobbio Maladies des voies respiratoires chez les enfants**

## **Postulato Carobbio Malattie respiratorie dei bambini. Indagine**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.566
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.03.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	452-452
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 202

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.